

彩图幼儿文学经典文库 CAITUYOUEWENXUEJINGDIANWENKU

原著 / 「英」斯威夫特

大人国和小人国

D A R E N G U O H E X I A O R E N G U O



浙江少年儿童出版社

彩图幼儿文学经典文库

D

大人国和小人国

ARENGUOHEXIAORENGUO



责任编辑 / 平 静

装帧设计 / 王家训

制 作 / 天庐视觉

ISBN 7-5342-3110-8



9 787534 231100 >

ISBN 7-5342-3110-8

H·65 定 价: 13.00 元

彩图幼儿文学经典文库

大人国和小人国

原著 / 「英」斯威夫特

编文 / 张军

绘画 / 江健文 钱骋

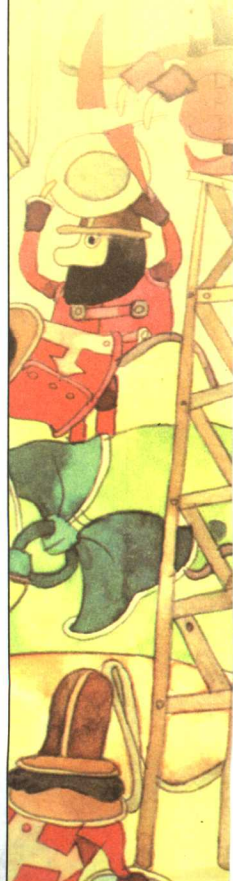
江健国

阿文

秋景

江涛

浙江少年儿童出版社



图书在版编目(CIP)数据

大人国和小人国/(英)斯威夫特著;张军编;江健
文绘. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2004. 2
(彩图幼儿文学经典文库)
ISBN 7-5342-3110-8

I. 大… II. ①斯…②张…③江… III. 汉语拼
音-儿童读物 N. H125. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 122446 号

彩图幼儿文学经典文库

大人国和小人国

[英] 斯威夫特 著

责任编辑 平 静

装帧设计 王家训

电脑制作 天庐视觉

浙江少年儿童出版社出版发行

地址: 杭州市体育场路 347 号

网址: www.ses.zjcb.com

淳安新华印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 850×1168 1/20

印张 6

印数 1—15200

2004 年 2 月第 1 版

2004 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-5342-3110-8/H·65

定价: 13.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)



D A R E N

M U L U

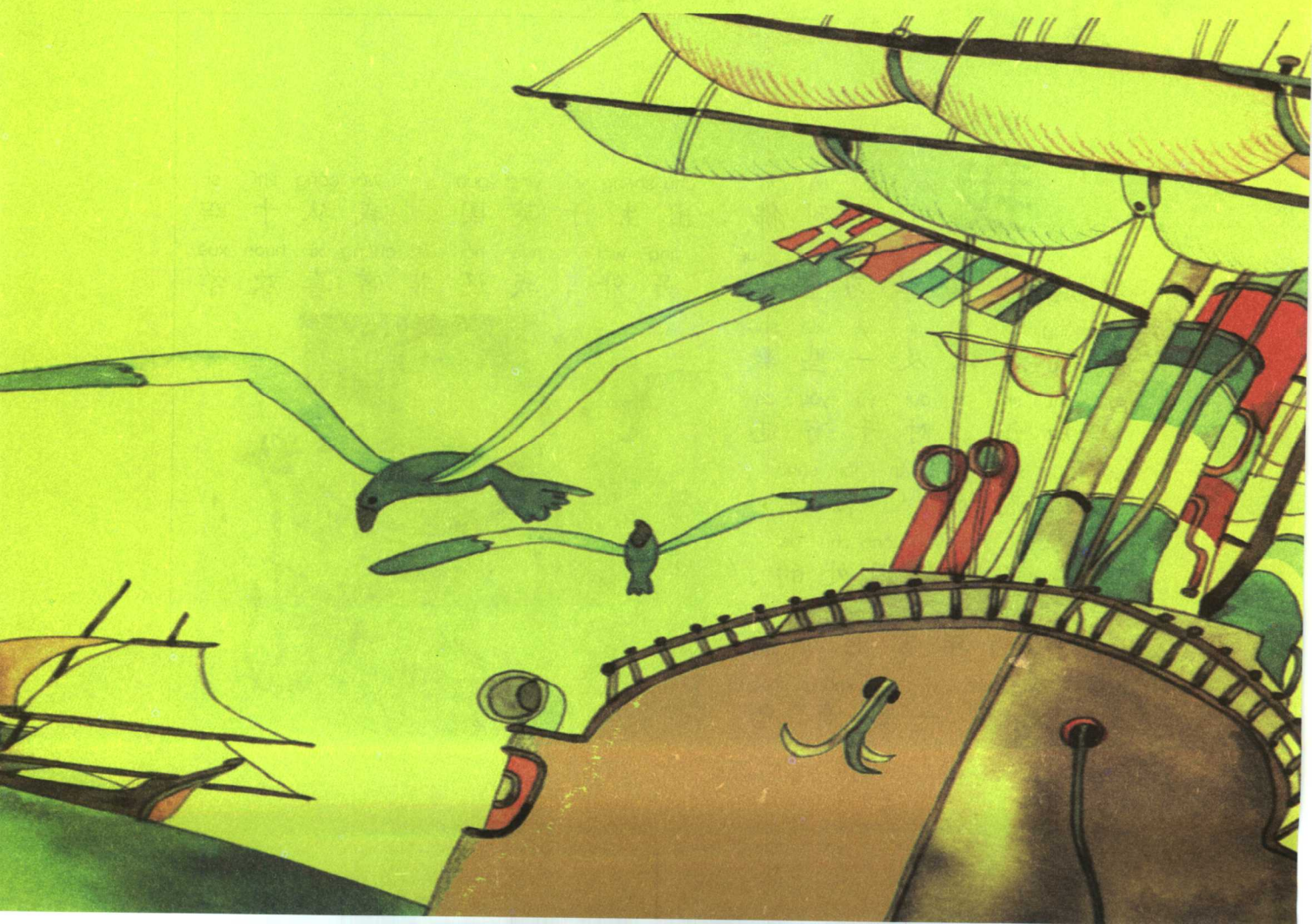
大人国和小人国 \ 2





大人国和小人国

G U O H E X I A O R E N G U O



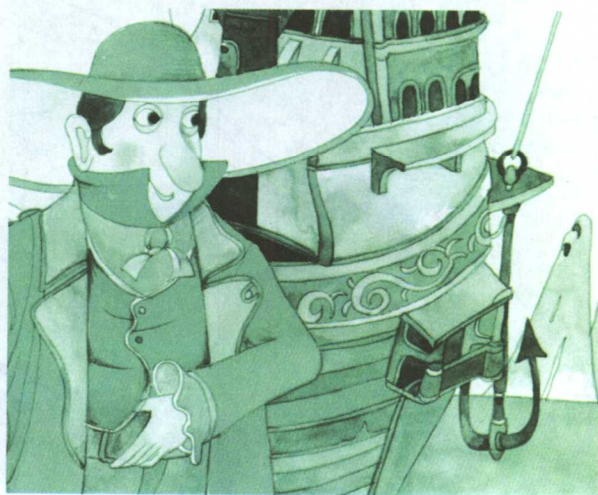


DA REN GUO HE XIAO REN GUO
大人国和小人国

Wǒ
我

jiào gé liè fó , chū shēng yú yīng guó 。 wǒ cóng shí sì
岁起开始学习医学，另外，我还非常喜欢学
xí háng hǎi yǐ jí yī xiē shù
习航海以及一些数
xué zhī shì , duì yú yǒu zhì
学知识，对于有志
yú lǚ xíng de rén lái shuō ,
于旅行的人来说，
zhè xiē dōu huì yǒu yòng chū de 。
这些都会有用处的。

liǎng nián líng qī gè yuè
两年零七个月
hòu , wǒ dào yī sōu shāng chuán
后，我到一艘商船



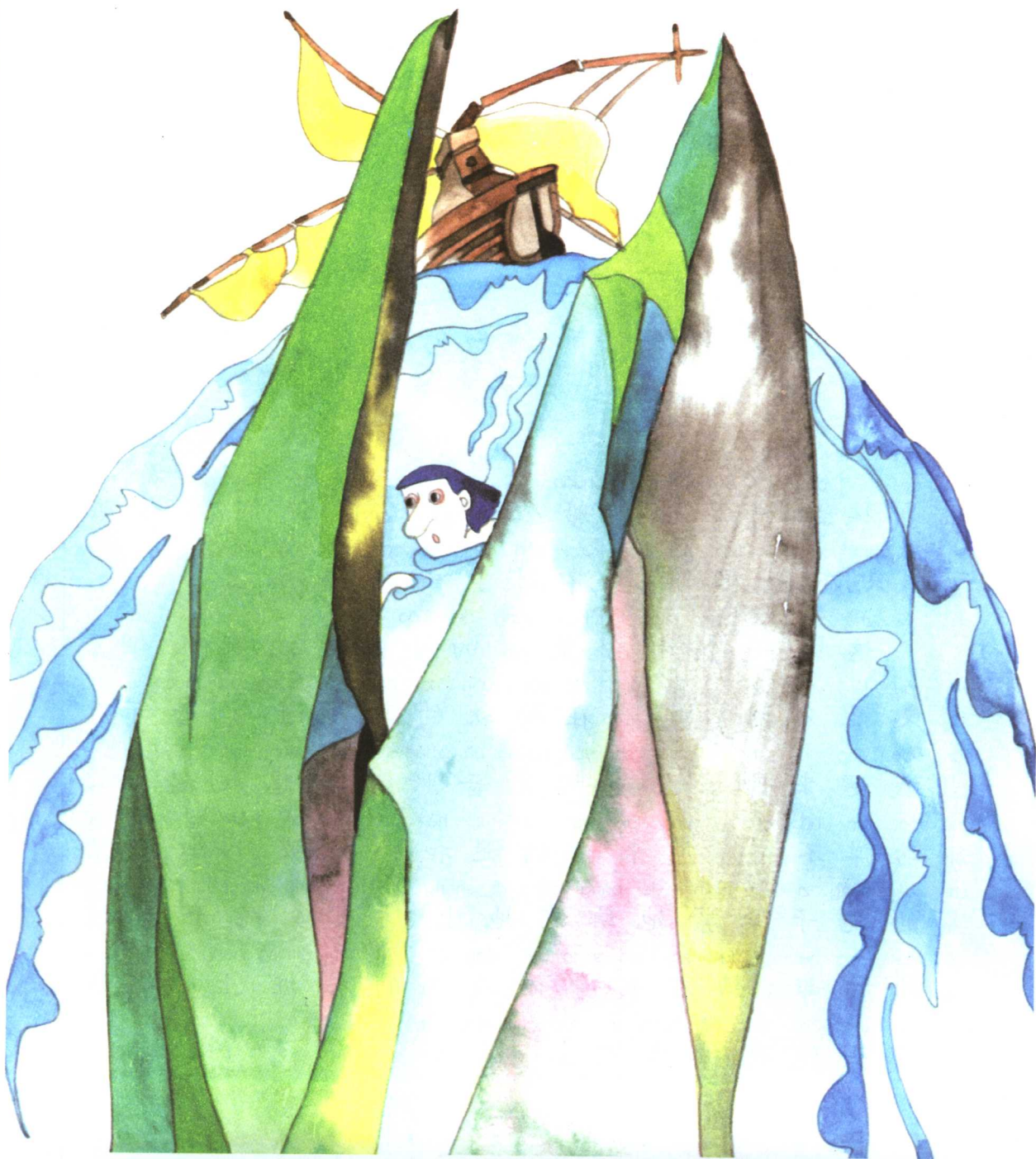


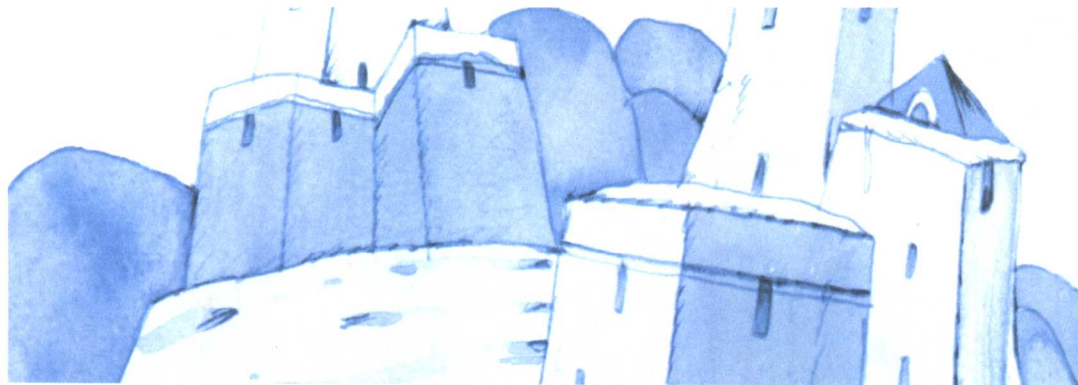


shàng dāng shàng le wài kē yī shēng hòu
上当上了外科医生。后
lái wǒ yòu lù lù xù xù zài bié de
来，我又陆陆续续在别的
shāng chuán shàng dāng guo yī shēng zài duō
商船上当过医生。在多
nián de háng hǎi shēng yá zhōng wǒ dào guo
年的航海生涯中，我到过
shì jiè shàng de xǔ duō dì fang liǎo jiě
世界上的许多地方，了解
le gè dì de fēng tǔ rén qíng
了各地的风土人情。

zuì ràng wǒ nán wàng de shì yī liù
最让我难忘的是——一六
jiǔ jiǔ nián wǔ yuè sì rì kāi shǐ de nà
九九年五月四日开始的那
cì lǚ xíng nà cì lǚ xíng shì wǒ háng
次旅行。那次旅行是我航
hǎi shēng yá zhōng zuì wéi jīng xiǎn qí tè
海生涯中最为惊险、奇特
de yī cì
的一次。

dāng shí wǒ men de shāng chuán líng yáng hào zhèng xiàng dōng yìn
当时，我们的商船“羚羊”号正向东印
dù qún dǎo háng xíng yī tiān wǎn shàng yī zhèn fēng bào tū rán jiàng
度群岛航行。一天晚上，一阵风暴突然降
lín bǎ wǒ men de chuán gāo gāo de juǎn dào bàn kōng rán hòu è hěn
临，把我们的船高高地卷到半空，然后恶狠





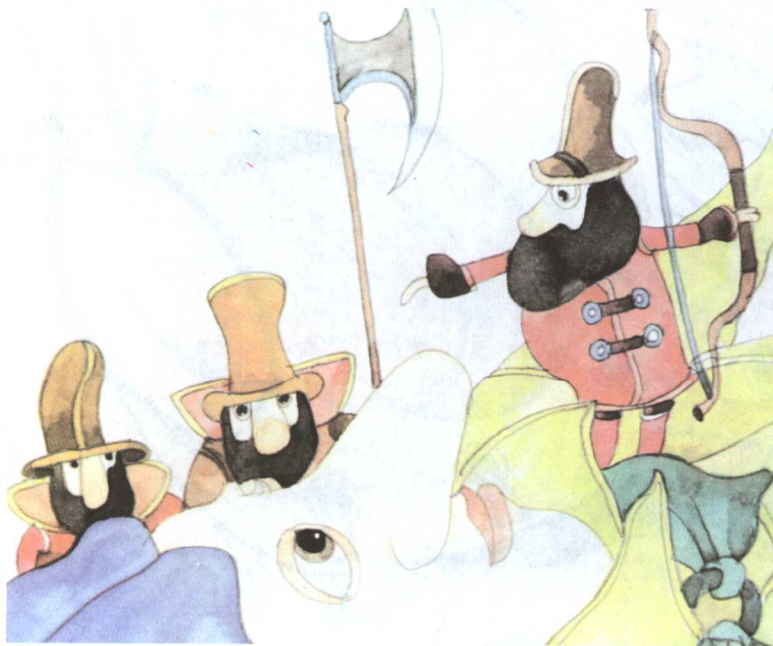
hěn de shuāi dào jiāo shí shàng chuán pò rén wáng tóng bàn men dōu yù nàn
狠地摔到礁石上。船破人亡，同伴们都遇难
le zhǐ yǒu wǒ jiān nán de yóu dào le yī gè xiǎo dǎo shàng
了，只有我艰难地游到了一个小岛上。

zhè shì yī gè shí fēn huāng liáng de xiǎo dǎo méi yǒu rén yān
这是一个十分荒凉的小岛，没有人烟。
wǒ yòu lèi yòu kùn jiù tāng zài sōng ruǎn de cǎo dì shàng shuì zháo le
我又累又困，就躺在松软的草地上睡着了。
dāng wǒ xǐng lái shí yǐ shì yáng guāng pǔ zhào wǒ xiǎng pá qǐ lái
当我醒来时，已是阳光普照。我想爬起来，
què dòng tan bù dé yuán lái wǒ de tuǐ hé gē bo bèi xiān xì ér jiē
却动弹不得，原来我的腿和胳膊被纤细而结
shi de shéng zi jǐn jǐn de bǎng zài dì shàng hěn duō shéng zi rào guo
实的绳子紧紧地绑在地上。很多绳子绕过
wǒ de xiōng bù fù zài wǒ shēn tǐ liǎng cè de mù zhuāng shàng jiù lián
我的胸部，缚在我身体两侧的木桩上，就连
wǒ de tóu fa yě bèi bǎng zài mù zhuāng shàng
我的头发也被绑在木桩上。



guò le yī huìr wǒ jué de yǒu gè dōng xī zài wǒ de zuǒ
过 了 一 会 儿 ， 我 觉 得 有 个 东 西 在 我 的 左
tuǐ shàng rú dòng yí guo wǒ de xiōng pú jī hū dào le wǒ de xià
腿 上 蠕 动 ， 移 过 我 的 胸 脯 ， 几 乎 到 了 我 的 下
ba qián wǒ jìn liàng jiāng yǎn jīng xiàng xià kàn jìng fā xiàn yī qún shēn
巴 前 。 我 尽 量 将 眼 睛 向 下 看 ， 竟 发 现 一 群 身
gāo bù dào liù yīng cùn shǒu ná gōng jiàn shēn bēi jiàn dài de xiǎo rén
高 不 到 六 英 寸 ， 手 拿 弓 箭 ， 身 背 箭 袋 的 小 人 ！
wǒ fēi cháng chī jīng dà hǒu yī shēng xià de tā men zhuǎn shēn jiù pǎo
我 非 常 吃 惊 ， 大 吼 一 声 ， 吓 得 他 们 转 身 就 跑 。

bù yī huìr zài lí wǒ bù yuǎn de dì fang chuán lái yī
不 一 会 儿 ， 在 离 我 不 远 的 地 方 ， 传 来 一



zhèn qiāo qiāo dǎ dǎ
阵 敲 敲 打 打
de shēng yīn nàr
的 声 音 。 那 儿
yǐ dā qi le yī
已 搭 起 了 一
zuò dà yuē yī yīng
座 大 约 一 英
chǐ bàn gāo de tái
尺 半 高 的 台
zi tái shàng zhàn
子 ， 台 上 站
zhe yī gè kàn shàng
着 一 个 看 上
qu hěn yǒu shēn fēn
去 很 有 身 份

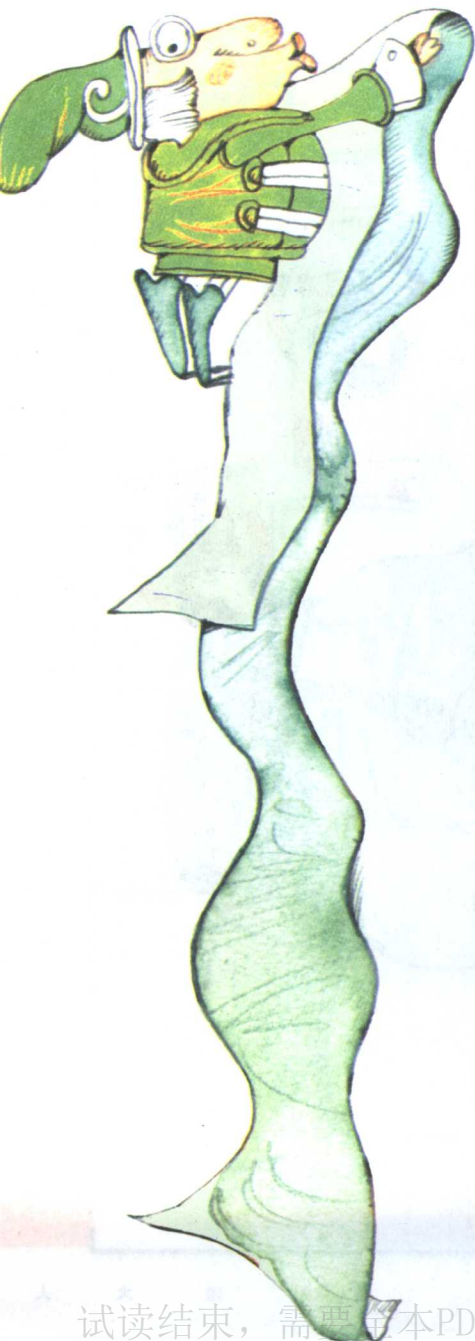




de rén tā duì wǒ fā biǎo le yī tòng
的人，他对我发表了一通
cháng cháng de yǎn shuō kě wǒ yī gè
长长的演说，可我一个
zì yě méi tīng dǒng
字也没听懂。

lí kāi dà chuán dào xiàn zài wǒ
离开大船到现在，我
yǐ jīng shí jiǔ gè zhōng tóu méi chī yī
已经十九个钟头没吃一
diǎn dōng xī le dù zi è huài le
点东西了，肚子饿坏了。
wǒ bǎ shǒu zhǐ fàng jìn zuǐ li zuò chū
我把手指放进嘴里，做出
yào chī dōng xī de yàng zi nà ge
要吃东西的样子。那个
yǒu shēn fēn de xiǎo rén mǎ shàng míng bai
有身份的小人马上明白
le wǒ de yì sī tā zhǐ huī shàng
了我的意思。他指挥上
bǎi gè xiǎo rén pá tī zi bǎ chéng
百个小人爬梯子，把成
kuāng de ròu sòng dào wǒ zuǐ biān kuāng
筐的肉送到我嘴边。筐
li de ròu kuài hěn xiǎo wǒ wǎng zuǐ li
里的肉块很小，我往嘴里
fàng yī dà duī cái dī de shàng yī
放一大堆，才抵得上





kǒu tā men de miàn bāo bǐ zǐ dàn hái xiǎo
口。他们的面包，比子弹还小，
wǒ yī kǒu néng chī sì wǔ zhī tā men yòu yòng
我一口能吃四五只。他们又用
bǐ hé tao hái xiǎo de tǒng dǎ lái xǔ duō tǒng shuǐ
比核桃还小的桶打来许多桶水，
wǒ yī kǒu jiù hē xia hǎo jǐ tǒng
我一口就喝下好几桶。

bù jiǔ zài wǒ miàn qián chū xiàn le yī
不久，在我面前出现了一
wèi kàn yàng zi xiàng shì guó wáng pài lái de qīn chāi
位看样子像是国王派来的钦差
dà chén zhè ge qīn chāi dà chén dài zhe shí èr
大臣。这个钦差大臣带着十二
sān gè suí cóng cóng wǒ de yòu tuǐ pá shàng lai
三个随从，从我的右腿爬上来，
jìng zhí zǒu dào wǒ miàn qián tā ná chū gài yǒu
径直走到我面前。他拿出盖有
yù xǐ de shèng zhǐ jǔ dào wǒ yǎn qián dà yuē
玉玺的圣旨，举到我眼前，大约
jiǎng le shí fēn zhōng tā bù shí shǒu zhǐ qián fāng
讲了十分钟。他不时手指前方，
hòu lái wǒ zhī dào tā zhǐ de shì bàn yīng lǐ wài
后来我知道他指的是半英里外
de jīng chéng guó wáng yǐ jīng zài huì yì shàng zuò
的京城，国王已经在会议上做
chu jué dìng bǎ wǒ bān dào nà lǐ qù
出决定，把我搬到那里去。